

A. MUÑOZ BOSQUE

Alhucemas

Descripción de la bahía y datos acerca del peñón
===== donde se asienta la plaza. =====

ILUSTRADO CON UNA VISTA PANORÁMICA DE LA COSTA
RIFEÑA Y OTRAS VARIAS DE LA PLAZA Y RETRATO
DEL JEFE DE LA HARCA REBELDE ABD-EL-KERIM,
TIPOS RIFEÑOS, ETC.

—————
ES PROPIEDAD
—————

IMPRENTA ANGUIANO
BOLA, 8. MADRID

—
1922

Z

19-770(1)



C. 2008 / 0457



ALHUCEMAS

El Gandía, pequeño remolcador que la compañía transmediterránea tiene para el servicio de las *Plazas menores*, empieza a desatracar del muelle de Melilla situado al pie de vetustas murallas y altos torreones que desde el barco parecen nidos de águilas sobre escarpado peñasco tomado por la bravura de unos cuantos españoles obedientes a los mandatos de su reina, poco después de la reconquista de Granada. La hélice, atornillándose en las aguas azules, imprime al buque su marcha y al salir del muelle mar rizado por brisa fuerte de poniente le hace cabecear insistentemente como queriendo hundirlo a veces en el abismo.

Doblamos el Cabo de Tres Forcas, cuyos morros y farallones, foscos y mudos, rechazan el asalto de las olas para formar al caer, en informes remansos y montañas, preciosos encajes de espuma que mar adentro se borrran y confunden con la inmensa masa azul.

Pasamos a la vista de las ruinas de Cazaza en la cábila de Guelaia, fortaleza que un tiempo fué testigo de gloriosos episodios en que las armas de Castilla y Aragón plantaron el segundo jalón para la empresa que siglos después había de llevar a cabo la

nación española en nombre del progreso y del derecho.

El buque sigue su ruta, siempre con rumbo a occidente, a lo largo de la costa de Beni-Bu-Gafar y la de la rebelde cábila de Beni-Sáaid y a lo lejos, entre brumas, se divisa un promontorio que terminando en punta avanza mar adentro. Es el Cabo Quilates en la cábila de Temsamán y al doblarlo vemos el acantilado peñasco donde se asienta la plaza de Alhucemas, llamado también peñón de San Agustín y San Carlos en conmemoración a los navíos de estos nombres que con fuerzas preparadas para la conquista pusieron por primera vez en aquellos parajes la enseña de la patria. El peñón de Alhucemas es conocido por los indígenas con el nombre de *Záçrut (o Jayara)*, en *Nekór*, que significa en bereber y árabe, Peñasco del Nekór, nombre este último del río que desemboca muy cerca al E. de la bahía.

Es el primero y más importante de los tres islotes que constituyen soberanía española situados en el rincón S. O. de la citada bahía y fué uno de nuestros presidios menores de Africa; es acantilado por todos sus lados y mide 30 metros de altura. Dista de la playa 800 metros y desde allí se divisan los picos de Sierra Nevada en los días en que el horizonte está limpio de brumas. Su superficie es de 1.239 metros cuadrados.

El segundo islote es la Isla de Mar, señalada en la vista panorámica con la letra Z, de 20 metros de altura, también acantilada, con una superficie ligeramente plana e inclinada al S. E. y mide 1.486 metros cuadrados. Esta isla está deshabitada, distante de la plaza unos 280 metros y en un principio fué habilitada para cementerio de los españoles, el cual tuvo que trasladarse por las continuas agresiones y fechorías de los moros a unos farallones junto al peñón de la

plaza, llamado la Isleta, en donde actualmente se halla.

El tercero es el señalado en dicha panorámica con la letra Y llamado Isla de Tierra, de unos 25 metros de altura; es de figura cónica, por lo cual sus orillas son accesibles desde el mar, mide 2.520 metros cuadrados y distante de la de Mar unos 95 metros y 65 de la costa. Como la anterior está deshabitada.

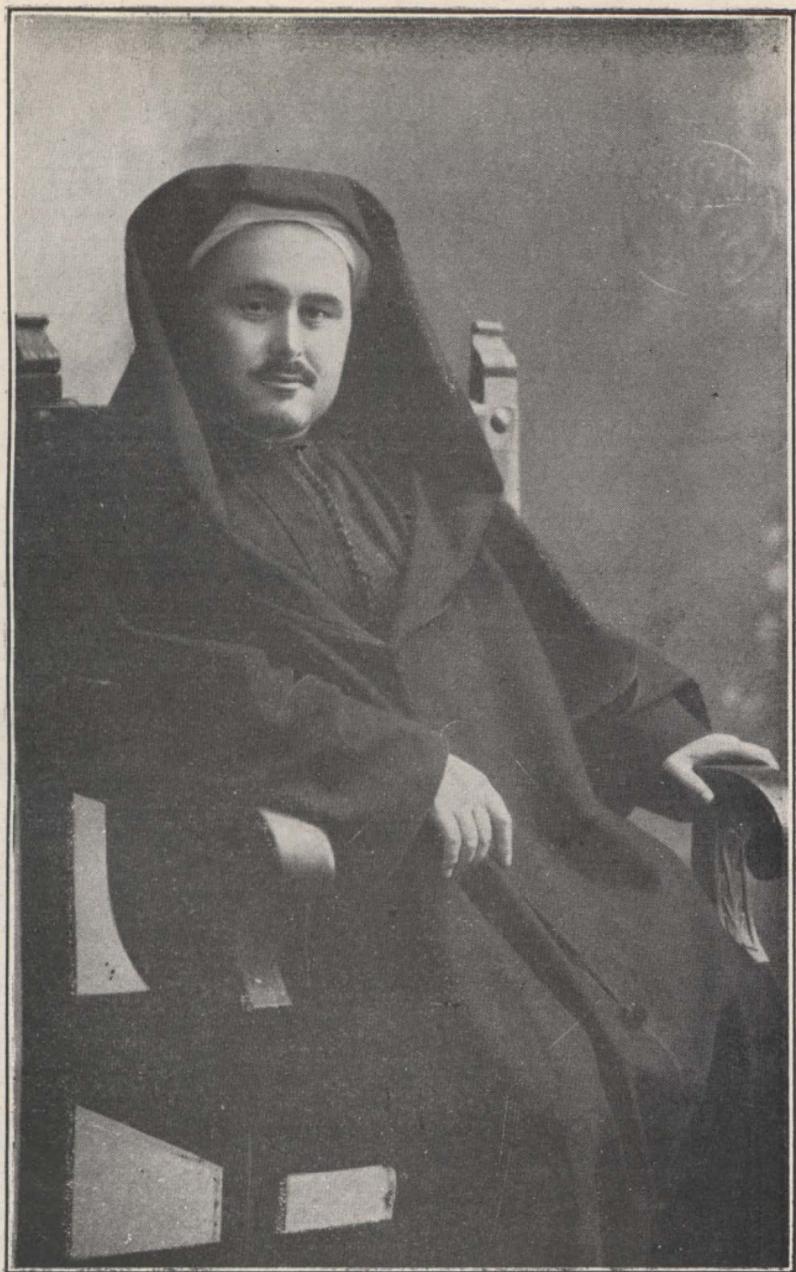
El peñón de Alhucemas fué tomado por los navíos españoles *San Agustín* y *San Carlos* en 28 de agosto de 1673, sin oponer resistencia sus moradores que sólo eran algunos pescadores moros. En diferentes épocas han ocurrido episodios de escaso interés, sólo relataremos a grandes rasgos el siguiente: el 15 de noviembre de 1838 sublevaron los confinados políticos a la guarnición que eran los francos de Granada, proclamando a D. Carlos. Para no esperar las fuerzas que hubieran de ir a castigarlos, cogieron dos barcos mercantes, algunas piezas de artillería y abundantes municiones y se embarcaron 280 hombres dirigiéndose a las costas de Cataluña. Palarea reclamó en Málaga el auxilio de los buques de guerra franceses e ingleses para reducir a los sublevados. Parece ser que los patronos de los barcos no quisieron hacerse cómplices de los carlistas y arribaron, el uno a Orán y el otro encalló en la misma costa, siendo entonces desarmados por los franceses y trasladados a Tolón y entregado el armamento a España.

La bahía de Alhucemas, limitada por Cabo Quilates al E. y Morro Nuevo al O., es una de las más espaciosas del Norte de Africa y cuyo litoral, siguiendo dirección de E. a O. nos da a conocer los poblados de *Mesaodhen*, *Hordid* e *Idarinen*, pertenecientes a la cábila de Temsáman; después, el río Nekor, donde empieza la cábila de Beni-Uriaghel, el río Ghis y el poblado de Aydir. Este poblado es de excepcional im-

portancia por su posición topográfica que está ligado a Fez por vías muy accesibles y es el camino más corto para sacar a la costa del Mediterráneo los productos de todo Marruecos; una vez que estuviese en nuestro poder sería la base de una vía comercial en extremo importante, estableciendo en él un centro comercial y mercantil, pues como queda indicado, lo separa de la capital muy corta distancia y sus caminos no son interrumpidos por las avenidas de grandes ríos, y por ellos existen suaves pendientes que desalojan rápidamente las aguas procedentes de las grandes lluvias y del derretimiento de nieves, condiciones todas de un valor inestimable: también están próximas a la playa el poblado de *Záfarast* y los de *Es-Suani*, *Imarábdhen* y *Es-Suani darna el Jax Naib* a orillas del *Nekór*. Después, siguiendo hacia el O., nos encontramos con la cábila de Bocoia que empieza en el camino que sube desde *Cala Bonita* y sigue por *Morro Nuevo*, en donde termina, como hemos dicho, la mencionada bahía de Alhucemas, presentando esta cábila en dicho trozo de costa solamente el poblado de *Zigharimin*.

Los ríos que vierten sus aguas en esta bahía, son el *Nekór* y el *Ghis*. Este último tiene su desembocadura casi en el centro de la bahía formada por dos bocas, separadas medio kilómetro entre sí y se unen ascendiendo hacia el S. a un kilómetro y medio próximamente hasta pasar la estribación de montañas que van del *Kudut Ensór* y *Ádhrar Ámkaran*, por un desfiladero formado por ésta y las lomas de *Záfarast*, desde donde se dirige al O. con alguna inclinación al S. formando en esta parte su cuenca por la vertiente meridional de la citada estribación y la septentrional del *Yebel Jhammám*, que la separa del *Nekór*.

El *Nekór* sube dirigiéndose al S. hasta remontar el *Yebel Jhammam*, desde donde se dirige al O. con



Si Mojhand Aabd El-Kerim El Jetabi, jefe de la harca rebelde.
(Retrato hecho en Melilla dos meses antes de su marcha a
Beni Uriághel)

عمر آمو طلانة

صريفى الاكبر سيرا الخيد مونيوز ثوبك
ارادك تنفردو تعلم اللغزة الربعية ويسر
جزا ان اري سيدا وكم فتمتعيل مرا حتر البلاء
والسعادة والسند والسلاح

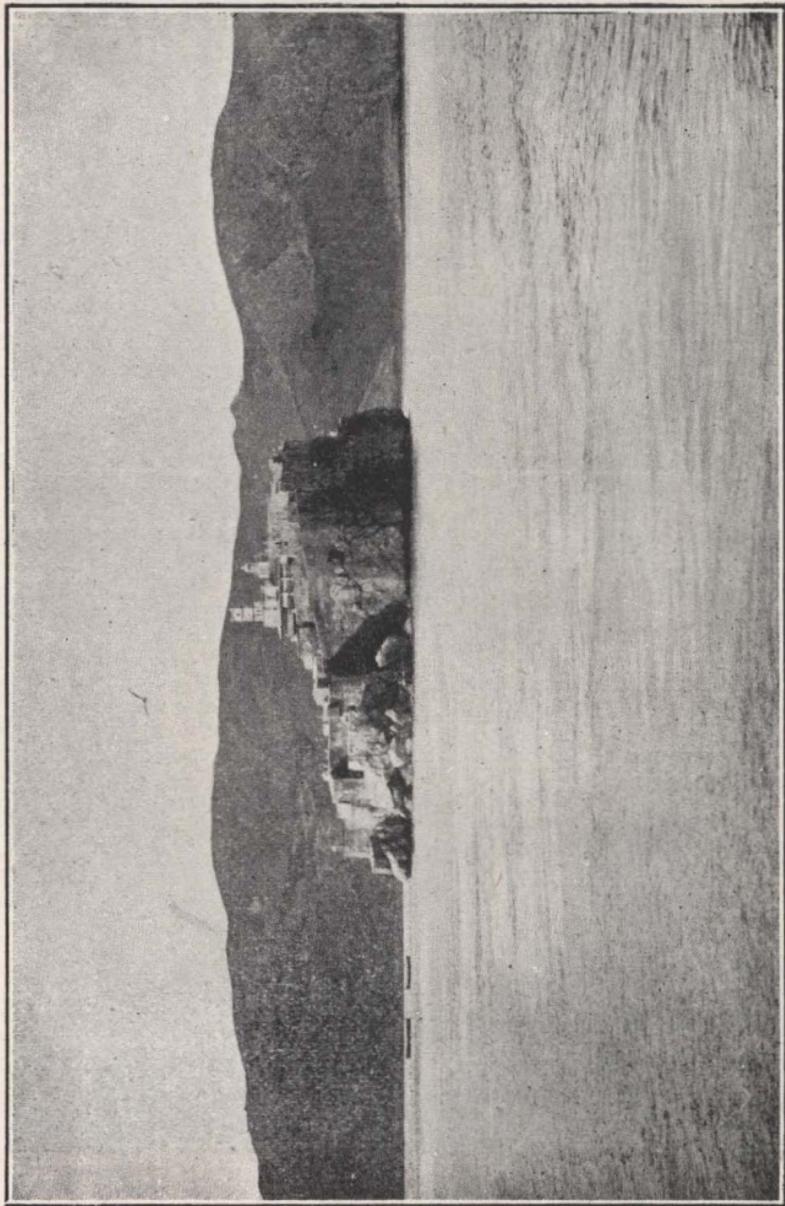
الله
صريفك محمد عبد الكريم
الخجاجة كان
باصيب

Autógrafo de Aabd El-Kerim, jefe de la harca rebelde.

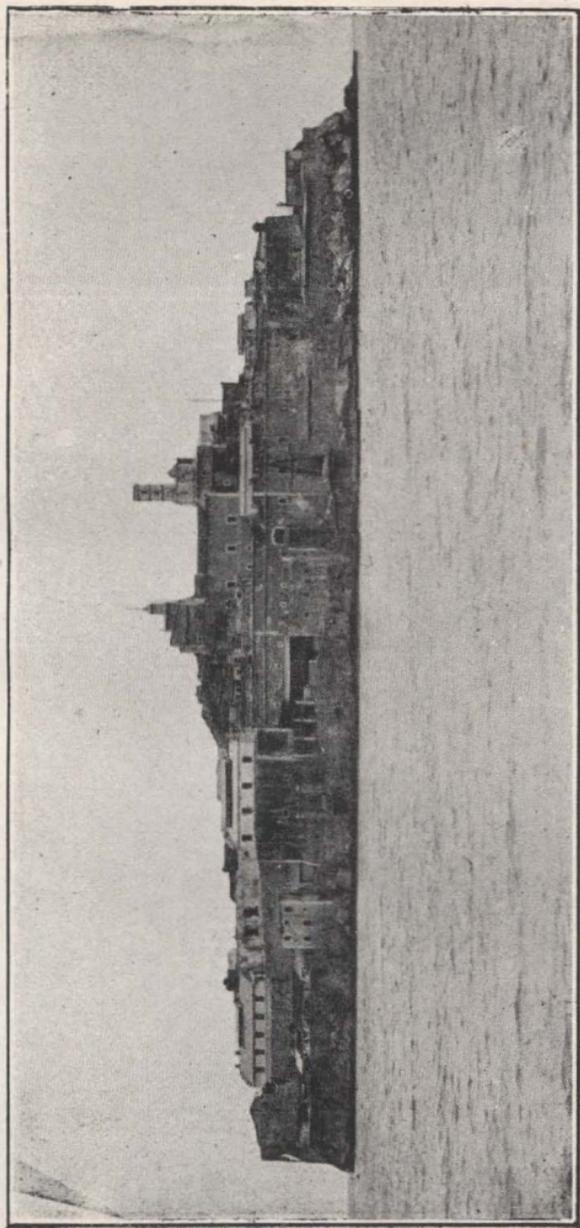
(Dado al autor cuando era alumno suyo de lengua bereber amaciga.)



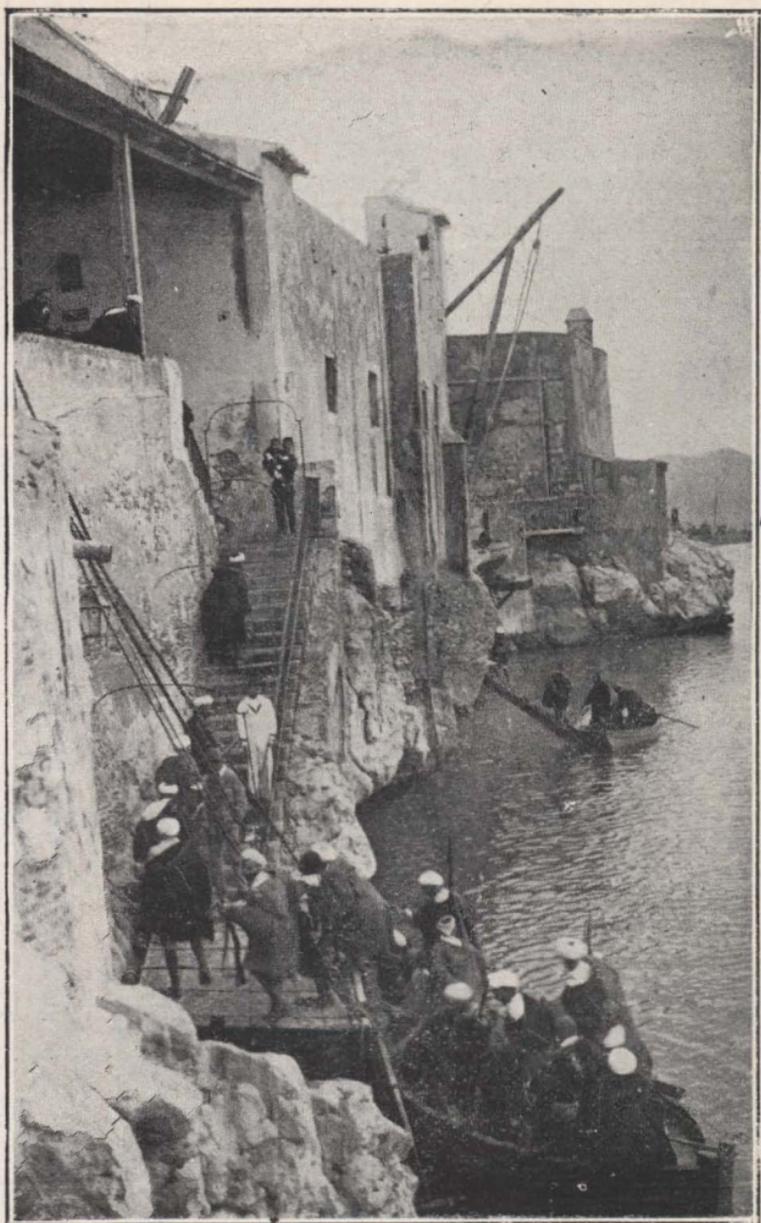
Otro retrato de Abd-El-Kerim hecho al principio de su actuación amistosa con España.



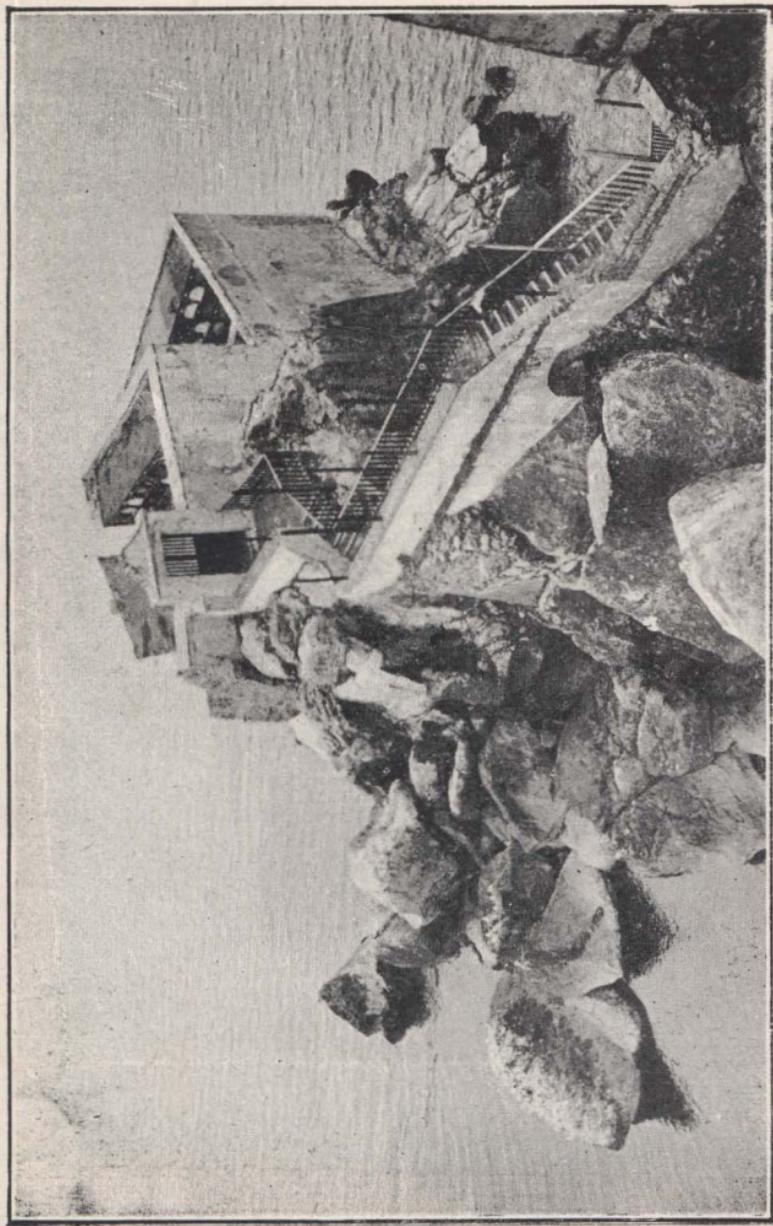
Vista del peñón de Alhucemas; al fondo la costa de Beni Uriághel.



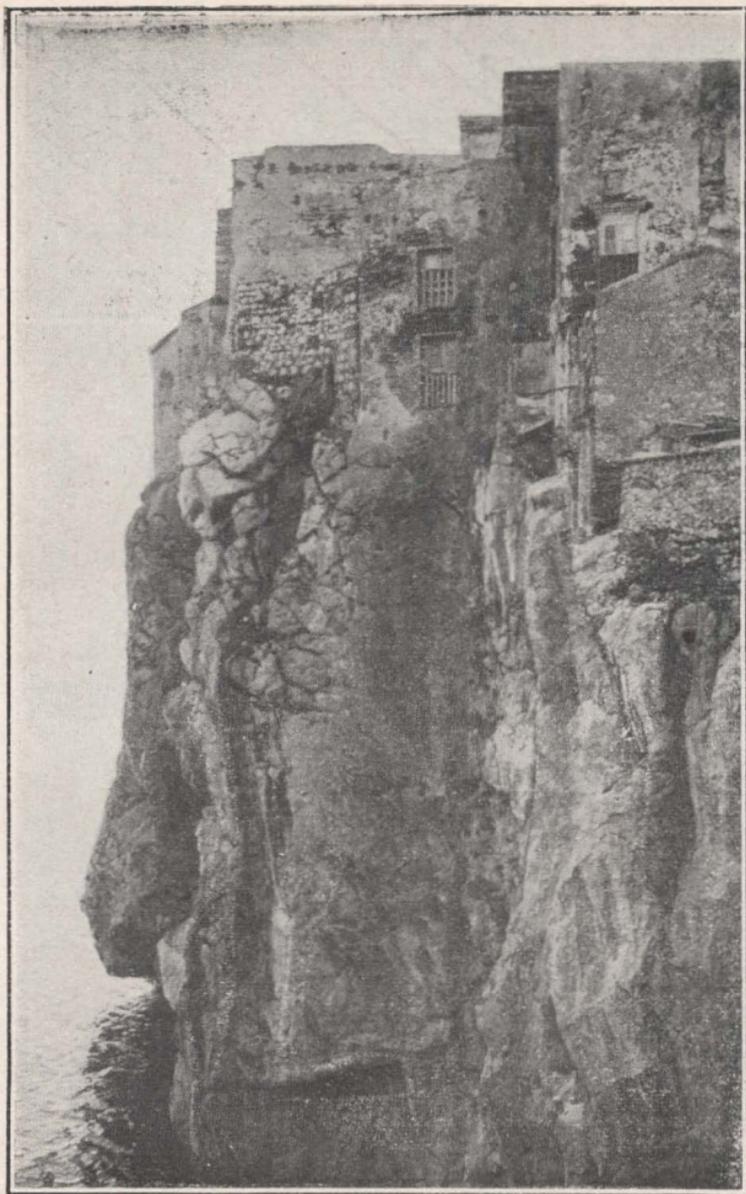
Vista general de la plaza de Alhucemas tomada desde la costa.



Antiguo desembarcadero de la plaza de Alhucemas.



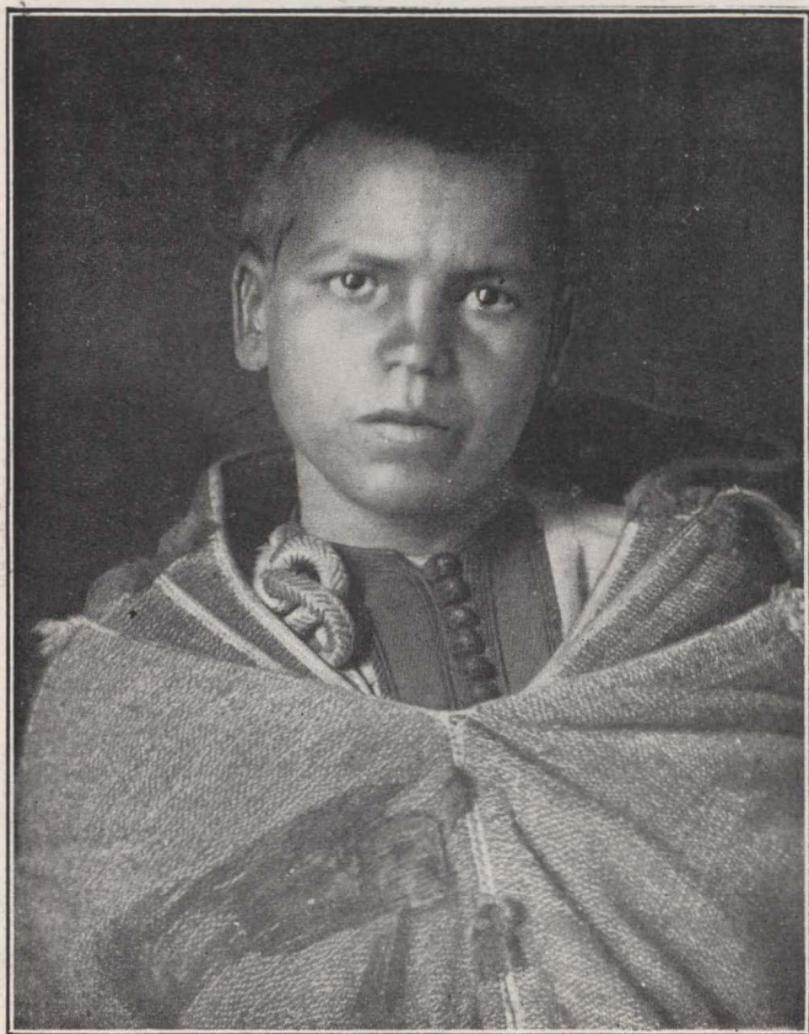
«La Isleta», cementerio de la plaza de Alhucemas.



Cantiles de Alhucemas.



Mora rifeña del poblado de Axehir
(Beni Uriághel.)



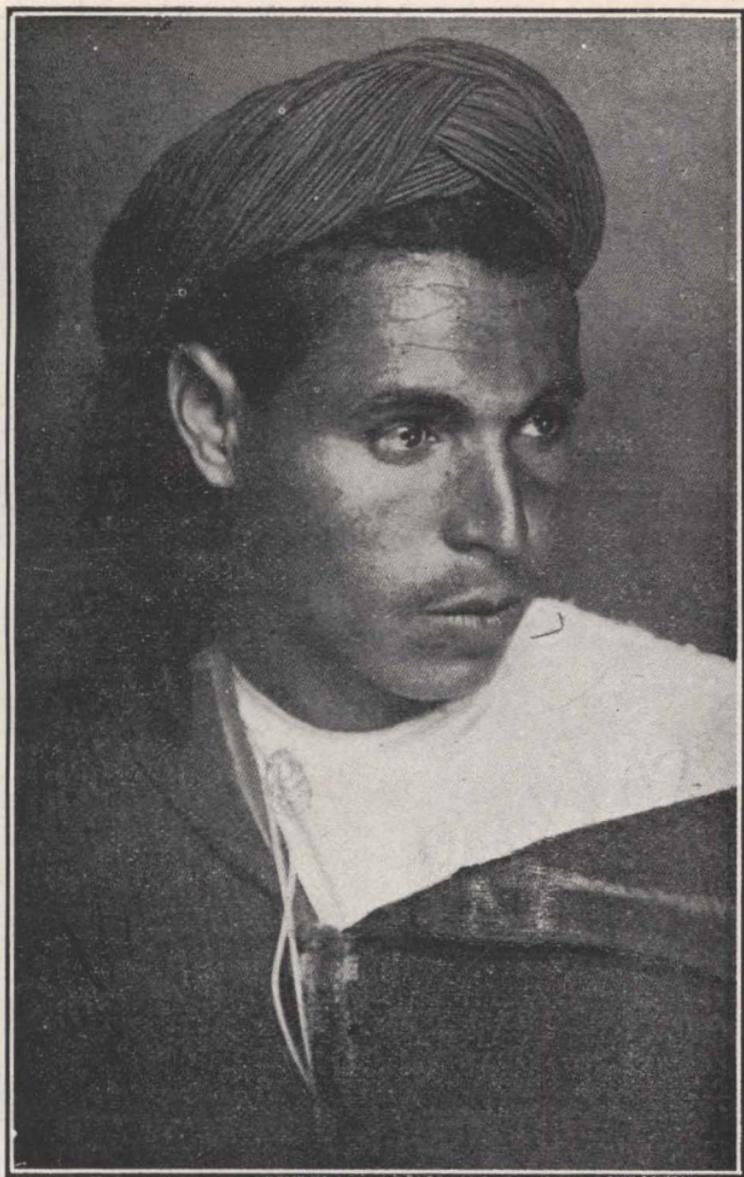
Moro de Beni Uriághel.



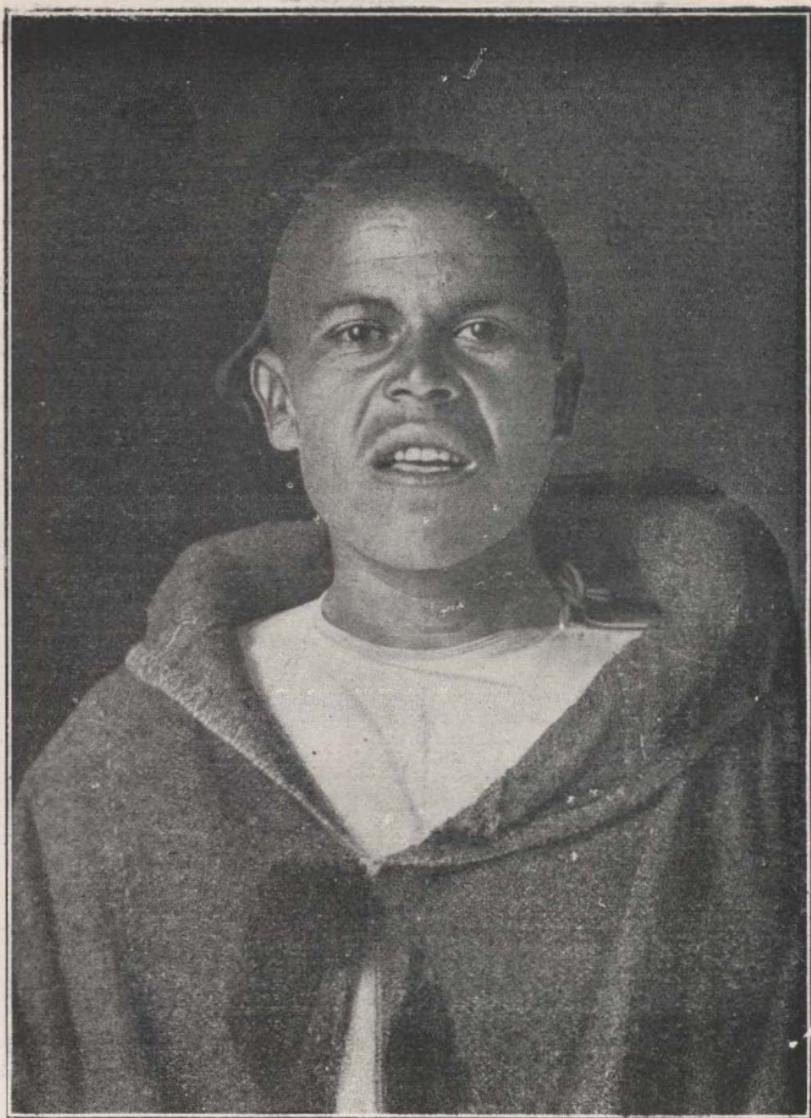
Mero rifeño de Beni Uriághel.



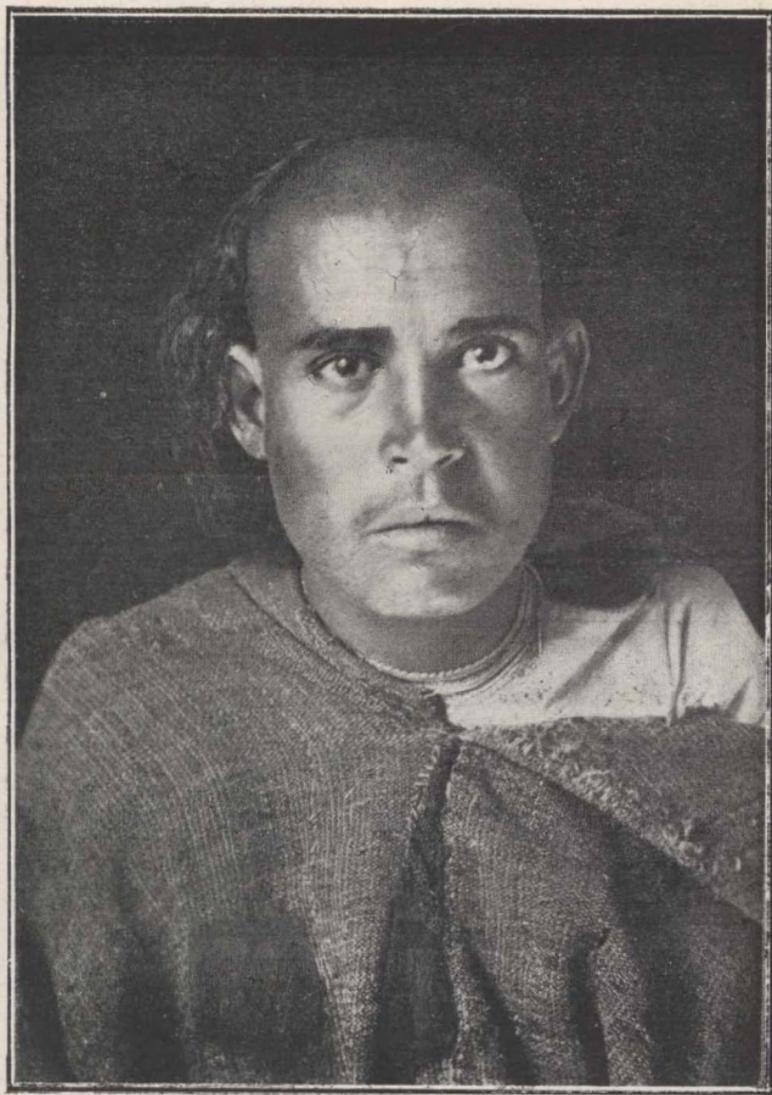
«Moro rifeño de Beni Uriághel.»



Moro de Beni Uriághel.



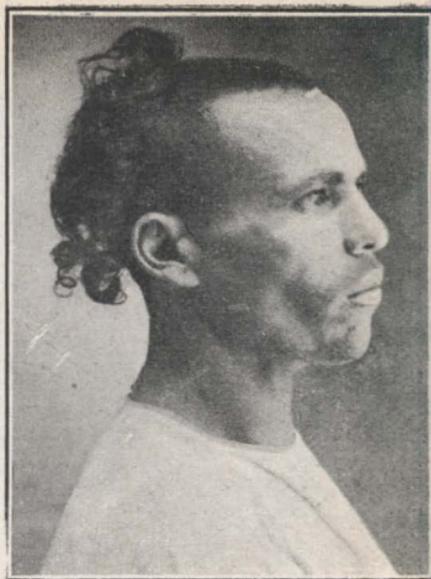
Rifeño de Tensámam.



Moro rifeño de Temsámam.



Frente.



Perfil.



Frente.



Perfil.

Rifeños de Bokóia,

pequeña tendencia al S. y desemboca en el extremo E. del fondo de la bahía, a un kilómetro próximamente de los montes de *Temsáman* y siete kilómetros o poco más del *Ghis*.

Además, el pequeño arroyo llamado *Sam-Buf-sus*, que nace en las estribaciones de *Ádhrar Ámkaran*, trae sus aguas al mar a muy poca distancia al E. de la plaza y poco más de un kilómetro del *Ghis*.

La orografía de la bahía de Alhucemas está formada por ramales y estribaciones del Atlas septentrional, en espeso macizo de alturas, muy importantes en algunos sitios.

Empezando por el E., tenemos una estribación que desde *Cabo Quilates* asciende hacia el S. con las alturas de *Yebel Jhadid*, *Beni Tuçin*, *Ygâr u Jades*, *Meftájh* y *Sidi Naib*.

Al E. del río *Ghis* hay unas lomas de poca altura y pendiente suave hasta el mogote de *Záfarast*, de 140 metros, en donde, levantándose algo el terreno, vuelve a descender en larga y suavísima cuesta hasta *Emsurn*, terminando en un llano por donde corre el *Nekór*. Desde *Emsurn* y montes que hay detrás de *Záfarast*, que se llaman *Tigart* e *Igtúmen*, sube el terreno hacia el S. en estribaciones irregulares, formando una región muy quebrada, hasta penetrar en el *Yebel jhamám* tomando una dirección de E. a O. con alguna tendencia al S.

En la orilla del mar, presentando un corte vertical de 180 metros de altura está el *Ádhrar Siddum* y detrás de él se alza la cresta de *Ádhrar Ámkaran* de 380 metros de altura, separado del anterior por un estrecho valle: este último se prolonga hacia el E. S. E., en ramal de alturas escalonadas de pequeña importancia hasta las orillas del *Ghis* siendo una de las principales el *Ádhrar Aithixen* o de los *Santos*, llamada así por tener en ella enterrados dos santones muy ve-

nerados, Sidi Hamed y Sidi Mojhand. Al E. de *Adhrar Siddum*, con el que está unido, se encuentra el *Kudut Ensor*, formando la punta *Tejhiza Sidi Bu Beker* de 200 metros de altura: de este monte parte una estribación de líneas casi regulares, de poca altura, pendiente suave con quebradas de poca importancia por los que corren pequeños arroyos que mueren en la vega, terminando en el río *Ghis* bajando en rápida pendiente; esta estribación, formando una meseta ligeramente ondulada en apariencia, pero cortada por barrancos que terminan en dicho río y con algunos cerros, va hacia el S. uniéndose a la que anteriormente citamos, como derivada del *Adhrar Amkaran*.

Al O. vemos el *Malmusi* de 330 metros de altura, conociéndosele muy fácilmente por la cortadura que tiene en el pico, el que, bajando en una serie de pequeños cantiles de poca pendiente en su último trozo, se hunde en las aguas en *Morro Nuevo* y *Morro Viejo*, los que forman estribaciones suyas en acantilado. Por fin, al E. del anterior se hallan unas alturas llamadas *Açru*, *Yxiumen*, *Adhrar Ex-Xefrafan* y *Adhrar Busiluf*, que se hunden en el mar en acantilado entre *Cala Bonita* e *Isla de Tierra*, sin más escalón importante que un monte cónico de 120 metros de altura.

Todos estos detalles se pueden estudiar bastante bien en la panorámica que acompaña, en donde señalamos los principales parajes antes citados.

La bahía está completamente limpia de escollos y por ella pueden navegar buques de todos calados sin ningún peligro. Frente a las desembocaduras de los ríos *Ghis* y *Nekor*, hay bajos perpendiculares a la playa, formados probablemente por sus arrastres en la época de lluvias, y al N. de ellos, a menos de una milla y paralelo a la playa existe otro de constitución rocosa.

Entre la isla de Mar y la plaza, al O. de esta últi-

ma, existen unos bajos que hacen peligroso el paso, siendo preciso que las embarcaciones que entren por este sitio se aproximen a la isla hasta rebasar su frente para evitar contratiempos.

Por el estrecho que forman las islas de Mar y Tierra y el que hay entre ésta y la playa sólo pueden pasar pequeñas embarcaciones y eso con buena mar, pues si es recia, resulta peligroso navegar en los citados parajes.

A un cuarto de milla al E. y N. E. de la plaza pueden fondear sin cuidado toda clase de buques por haber mucho fondo; no obstante, las cartas marítimas no suelen señalar más fondeadero que junto al peñón frente a las bocas del Ghis.

Los vientos dominantes en la bahía de Alhucemas, son el N. E. y N. O. que en la plaza se conocen con el nombre de levante y poniente. El levante se anuncia envolviendo en nubes el Yebel Jhammám y los montes de Temsáman y es peligroso para las embarcaciones, por cuya causa tienen que retirarse al saltar dicho viento.

El poniente también suele ser duro, pero los barcos pueden aguantar poniéndose en el S. E. de la isla si no es muy impetuoso.

Estos vientos son generalmente frescos y duran todo el día hasta el anochecer, viniendo entonces el Terral, caliente siempre menos cuando el Yebel Jhammám está cubierto de nieve.

Acompañan a la presente monografía, además de la panorámica que antes citamos, de gran interés bajo todos aspectos, varias vistas de la plaza y tipos de rifeños pertenecientes a las cábilas de Temsáman, Beni Uriaghel y Bokoia, que son las que limitan el litoral de la Bahía de Alhucemas.

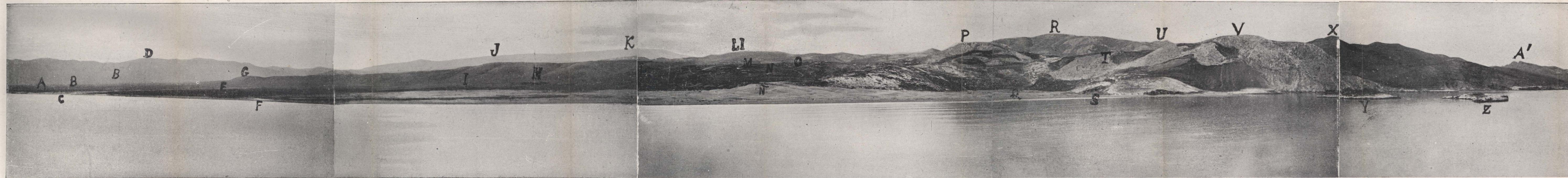
Por último, incluimos dos retratos del jefe de la harca rebelde Abd-El-Kerim, uno hecho cuando llegó

de su país al servicio de España, el otro, dos meses antes de su marcha a Beni Uriaghel, cedido al autor de este modesto trabajo por él mismo, como profesor que fué en la Escuela Oficial de lengua bereber amaciga (Xeljha o Zamáciiz del Rif), (1) al terminar los estudios oficiales de dicho idioma y a instancias del alumno creyéndolo adicto a nuestra patria.

También acompaña a estas fotografías, lo mismo que las anteriores, como detalle curioso, un autógrafo del citado exprofesor indígena de la Escuela Oficial de la lengua xeljha de Melilla que nos abstenemos de traducir por haber cambiado las circunstancias los conceptos que en él vierte de amistad y distinción.

(1) Brevemente será publicado un vocabulario acompañado de una gramática de tan interesante e importante idioma, por el autor de la presente monografía.

ALHUCEMAS. -- VISTA PANORAMICA DE LA BAHIA Y LA COSTA RIFEÑA



A. Llanuras.—B y B. Cábila y montes de Tamsáman.—C. Desembocadura del río Nekór (Eghçar en Nekór).—D. Poblados de Essuáni.—E. Zoco del Arbaá (del miércoles), de Beni-Uriághel.—F. Río Ghis (Eghçar Ghis).—G. Poblado y cerro de Záfarast.—H. Cementerio de Aydhir.—I. Mercado de mujeres del lunes (Sok-zimghárin ettenáin).—J. Poblado de Azgar.—K. Yebel Jhammam, o Monte de las Palomas, célebre por su extraordinaria riqueza minera, en donde aseguran indígenas y eu existe, entre otros minerales, oro nativo y plata.—L. Casa del jefe Ali (Záddarz el Jhax Aâli).—LI. Monte de los Santos (Ait Ehixen).—M. Casa de Abd-El-Kerim.—N. Iglesia-escuela de Aydhir (Zamyidha).—Ñ. Antiguo castillo (El Borch).—O. Poblado de Aydhir.—P. Punta Sidi Bu-Beker-Kudut-Ensor.—Q. Llanura de las salinas (Mel-lájh).—R. Monte Grande (Ádhrar Ámkaran).—S. Cuevas de la playa (Yfriien esfijsa).—T. Monte (ó ádhrar) Siddum.—U. Monte (ó ádhrar) Yxum.—V. Frontón Bu Silof.—Y. Isla de Tierra (Záyyarz en Temórz).—Z. Isla de Mar (Záyyarz n'erbahár).—A'. Monte Malmusi, ó Adhrar Exxenáuen.—B'. Cala Bonita (Zaydhit Et-tamezián).—C'. Monte del Morro Viejo (Adhrar Tazammórz).—E'. Ensenada de los Islotes.—F'. Cabo Morro Nuevo (Ras Calsit).

Precio: 2 pesetas
